

REGULAMIN

przyznawania stypendiów w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu *STER - Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021*

RULES AND REGULATIONS

for awarding scholarship in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

under the programme *STER- Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021*

§ 1

Postanowienia ogólne

General provisions

1. Niniejszy regulamin dotyczy świadczeń w formie stypendium za najlepsze wyniki i osiągnięcia artystyczno-naukowe. Stypendium przyznawane jest w ramach projektu *STER - Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021*, wdrażanego w oparciu o umowę z Narodową Agencją Wymiany Akademickiej o nr. BPI/STE/2021/1/00018/U/00001 (dalej pod nazwą: stypendium). Stypendium otrzymuje czwórka najlepszych doktorantów zagranicznych, kontynuujących kształcenie w Szkole Doktorskiej na II (2 osoby) i III roku (2 osoby), w latach akademickich 2022/23 i 2023/24.

These regulations apply to benefits in the form of a scholarship for the best artistic and scientific achievements. The scholarship is awarded under the programme *STER- Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021*, implemented on the basis of a contract with the National Agency for Academic Exchange at No. BPI/STE/2021/1/00018/U/00001 (hereinafter: the scholarship). The scholarship is awarded to the best four foreign PhD candidates continuing their education at the Doctoral School in the second (2 people) and third year (2 people), in the academic years 2022/23 and 2023/24.

2. Program *STER - Umiędzynarodowienie szkół doktorskich* realizowany jest w Szkole doktorskiej Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu.

Programme *STER- Internationalisation of Doctoral Schools* is implemented at the Doctoral School of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław.

3. Maksymalna wartość środków przeznaczonych na stypendia dla doktorantów zagranicznych w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu wynosi 480 000,00 PLN, a maksymalna miesięczna kwota stypendium dla jednej osoby wynosi 5 000,00 PLN brutto.

The maximum value of the funds allocated to scholarships for foreign members of the Doctoral School at the Academy of Art and Design in Wrocław is PLN 480,000.00, and the maximum monthly amount of the scholarship for one person is the total sum of PLN 5,000.00.

§ 2

Zasady ubiegania się o stypendium

Rules for applying for the scholarship

1. W każdym, kolejnym roku akademickim (2022/23 i 2023/24) do otrzymania stypendium uprawnionych jest maksymalnie dwóch najlepszych doktorantów zagranicznych, którzy kontynuują kształcenie w Szkole Doktorskiej na II roku oraz dwóch najlepszych doktorantów zagranicznych, którzy kontynuują kształcenie w Szkole Doktorskiej na III roku.

Do otrzymania stypendium uprawniona jest osoba, która spełnia łącznie poniższe kryteria:

- a) nie posiada polskiego obywatelstwa;
- b) nie jest doktorantem odbywającym stacjonarne lub niestacjonarne studia doktoranckie oraz nie ubiega się o uzyskanie stopnia doktora w trybie eksternistycznym w polskiej instytucji;
- c) w roku akademickim 2022/23 lub 2023/24 kontynuuje kształcenie w Szkole doktorskiej na II lub III roku.

In each consecutive academic year (2022/23 and 2023/24), up to two of the best foreign PhD candidates who continue their education at the Doctoral School in the second year and two of the best foreign PhD candidates who continue their education at the Doctoral School in the third year are eligible to receive the scholarship.

A person who meets all of the following criteria is eligible to receive a scholarship:

- a) does not have Polish citizenship;
 - b) is not a doctoral student undergoing full-time or part-time doctoral studies, and is not applying in an extramural mode for a doctoral degree in a Polish institution.
 - c) in the academic year 2022/23 or 2023/24, continues education at the Doctoral School for the second or third year.
3. Stypendium przyznaje, na pisemny wniosek doktoranta, Doktorancka Komisja Stypendialna Szkoły doktorskiej ASP (dalej zwana: Komisją).

The scholarship is awarded, upon a written request of the member of the Doctoral School, by the Doctoral Scholarship Committee of the Doctoral School at the Academy of Art and Design (hereinafter: the Committee).

4. Skład Komisji wyłoniony zostaje spośród członków Rady Szkoły Doktorskiej, odrębnym zarządzeniem Rektora.

The composition of the Committee shall be selected from among the members of the Doctoral School Council, by a separate order of the Rector.

5. Wzór wniosku stanowi załącznik nr 4 do *Regulaminu przyznawania stypendiów w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu STER - Umiejdzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021*. Wniosek, który został złożony po terminie nie będzie rozpatrywany przez Komisję.

The application form is attached as Appendix 4 to the *Rules and regulations for awarding scholarship in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław under the programme STER- Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021*. The application forms submitted after the deadline will not be considered by the Committee.

6. W przypadku składania wniosku przez doktoranta po raz pierwszy, należy także dołączyć *Formularz zgłoszeniowy uczestnika projektu* (Załącznik nr 5) oraz *Oświadczenie podatkowe dla celów wypłaty stypendium* (Załącznik nr 6).

If the application is submitted for the first time, the member of the Doctoral School is obliged to attach the *Project participant data form* (Appendix 5) and *Tax declaration for the disbursement of the scholarship* (Appendix 6).

7. Po stronie doktoranta leży odpowiedzialność za aktualizację danych zawartych w oświadczeniu podatkowym, o którym mowa w § 2 ust. 6, w razie gdyby takie dane uległy zmianie w okresie pobierania świadczenia. Doktorant ponosi odpowiedzialność za wszelkie konsekwencje będące wynikiem podania nieaktualnych lub niewłaściwych danych, w tym, w szczególności, za wstrzymanie wypłacania stypendium.

The member of the Doctoral School is responsible for updating the data contained in the tax declaration referred to in § 2 sec. 6, in the event that such data change during the period of receiving the benefit. The member of the Doctoral School is responsible for all consequences resulting from the provision of outdated or incorrect data, including, in particular, the suspension of the scholarship disbursement.

8. Wniosek (udostępniony na stronie: www.asp.wroc.pl, na podstronie Szkoły Doktorskiej) należy złożyć w wersji papierowej (druk kolorowy) wraz z wymaganą dokumentacją do Działu Współpracy Międzynarodowej i Promocji - pokój 217 P lub wysłać na adres uczelni listem poleconym: ASP, pl. Polski 3/4, 50-156 Wrocław. Komplet dokumentacji należy także

prześłać w formie pliku elektronicznego na adres studyinenglish@asp.wroc.pl , kolejno w terminie do:

- 5 października 2022 r.
- 5 października 2023 r.

The paper application (the form is available on the website: www.asp.wroc.pl on the subpage of the Doctoral School) along with the required documentation should be submitted to the International Relations and Promotion Department – room 217 P or sent to the university's address by registered mail: The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design, pl. Polski 3/4, 50-156 Wrocław. The complete documentation should also be sent as an electronic file to studyinenglish@asp.wroc.pl, consecutively by:

- **October 5th, 2022**
- **October 5th, 2023.**

9. Za datę złożenia wniosku uznaje się datę dostarczenia wniosku do biura wraz z kompletem wszystkich wymaganych dokumentów. W przypadku złożenia wniosku za pośrednictwem poczty za datę wpływu (data potwierdzenia odbioru) przyjmuje się datę stempla pocztowego.

The application submission date is the date of the delivery of the application to the office along with the set of all required documents. In the case of submitting an application via post, the date of the post stamp is treated as the date of receipt (the date of acknowledgement of receipt).

10. Składający wniosek ponosi pełną odpowiedzialność za nieprawidłowe wypełnienie wniosku. Nienależycie udokumentowane przez doktoranta osiągnięcie nie będzie brane pod uwagę przez Komisję i tym samym nie będzie stanowić podstawy do naliczenia punktów.

An applicant is fully liable for incorrect completion of the application. The achievement, unduly documented by the member of the Doctoral School, will not be taken into account by the Committee and will not be a basis for awarding points.

11. Informacje dotyczące poprawnego sposobu wypełniania wniosku znajdują się w Załączniku nr 1 do Regulaminu - *Instrukcja wypełniania wniosku o przyznanie stypendium w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu STER - Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021* (dalej: *Instrukcja wypełniania wniosku*) oraz w Załączniku nr 2 do Regulaminu - *Słownik pojęć występujących we wniosku o przyznanie stypendium w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu STER - Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021* (dalej: *Słownik pojęć*).

The information concerning the correct way of completing the application form can be found in Appendix 1 to the Rules and Regulations- *Instruction on completing the application form for awarding the scholarship in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław under the programme STER-Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021* (hereinafter: *Instruction on completing the application*) and in Appendix 2 to the Rules and Regulations- *Glossary of terms used in the application form for awarding the scholarship in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław under the programme STER-Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021* (hereinafter: *Glossary of terms*).

§3

Sposób oceny wniosków i zasady wypłacania stypendiów

Evaluation procedure and rules for the scholarships disbursement

1. Warunkiem wypłacania stypendium przez Uczelnię jest wywiązywanie się przez doktoranta z obowiązków określonych szczegółowo w Regulaminie Szkoły Doktorskiej oraz Statucie Uczelni, w tym w szczególności:
 - a) terminowa realizacja programu kształcenia;
 - b) terminowe rozliczanie przez doktoranta kolejnych sprawozdań semestralnych z działalności artystyczno-naukowej;
 - c) regularne, punktualne i aktywne uczestnictwo w zajęciach wynikających z planu kształcenia;
 - d) zaangażowanie w prowadzenie zajęć dydaktycznych w ramach praktyk zawodowych orazznalezienie się w gronie 2 najlepszych doktorantów zagranicznych II lub III roku poddanych ewaluacji Komisji.

The condition for the disbursement of the scholarship by the Academy is that the member of the Doctoral School fulfils the obligations specified in detail in the Regulations of the Doctoral School and the Academy's Statute, including in particular:

- a) timely implementation of the educational programme;
- b) timely settlement of subsequent semester reports on artistic and scientific activity by member of the Doctoral School;
- c) regular, punctual and active participation in activities resulting from the education plan;

d) commitment to conducting classes within didactic practices

and

to be among the two best 2nd or 3rd-year foreign members of the Doctoral School subject to the Committee evaluation.

2. W okresie realizacji projektu *STER - Umiejdzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021* przewiduje się 2-krotną ewaluację doktorantów. Wielokrotność podjętych ocen ma na celu zmotywowanie i premiowanie najlepszych osób oraz umożliwienie rotacyjności beneficjentów, którym zostanie przyznane stypendium. Kolejne ewaluacje ustala się:

a) do 15 października 2022 r.

b) do 15 października 2023 r.

During the implementation of the programme *STER- Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021*, 2 evaluations of members of the Doctoral School are envisaged. Multiple assessments are aimed at motivating and rewarding the best persons and enabling the rotation of beneficiaries who will be awarded the scholarship. Further evaluations are determined:

a) till October 15th, 2022.

b) till October 15th, 2023.

3. Komisja ocenia wnioski zgodnie z kryteriami zawartymi w *Instrukcji wypełniania wniosku* i w *Słowniku pojęć* oraz punktacją za poszczególne osiągnięcia zamieszczoną w *Szczegółowych zasadach oceny wniosków o przyznanie stypendium w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu STER - Umiejdzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021* (stanowiących Załącznik nr 3 do Regulaminu). Jeżeli wnioskodawca przypisze swoje osiągnięcie do nieodpowiedniej zdaniem Komisji kategorii, Komisja ma prawo zmienić takie przyporządkowanie na właściwe. Osiągnięcia niespełniające kryteriów zamieszczonych w *Słowniku pojęć* występujących we wniosku o przyznanie stypendium nie stanowią podstawy do naliczenia punktów. Każde z prezentowanych osiągnięć może być podstawą do jednorazowego naliczenia punktów. Wnioskodawca przedstawia we wniosku maksymalnie 10 osiągnięć, które uzna za swoje najważniejsze dokonania w okresie podlegającym ocenie. W przypadku przekroczenia wskazanego limitu, Komisja bierze pod uwagę pierwsze 10 osiągnięć występujących kolejno po sobie we wniosku.

The Committee assesses applications in accordance with the criteria contained in *Instruction on completing the application* and in *the Glossary of Terms* as well as with the scores granted for particular achievements included in the *Detailed assessment rules for awarding the scholarship in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław under the programme STER - Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021* (Appendix 3 to the Rules and Regulations). If an achievement is assigned by an applicant to an inappropriate category in

the opinion of the Committee, the Committee has the right to change the assignment to the appropriate one. Achievements that do not meet the criteria included in *the Glossary of terms* do not constitute the basis for calculating points. Each of the presented achievements may be the basis for a one-off calculation of points. The applicant shall present in his/her application a maximum of 10 achievements which he/she considers as his/her most important achievements during the evaluation period. If this limit is exceeded, the Committee will take into account the first 10 achievements enumerated in the application form.

4. Komisja po dokonaniu oceny wniosków tworzy listy rankingowe wraz z podaniem punktacji uzyskanej przez każdego wnioskodawcę.

After assessing the applications, the Committee creates ranking lists together with presenting the scores obtained by each applicant.

5. Rozstrzygnięcia stypendialne wydaje Doktorancka Komisja Stypendialna Szkoły doktorskiej ASP.

The scholarship award is issued by the Doctoral Scholarship Committee of the Doctoral School at the Academy of Art and Design.

6. Doktoranci są powiadamiani o możliwości osobistego odbioru rozstrzygnięcia. Informacja jest umieszczana na stronie internetowej oraz tablicy ogłoszeń. Nieodebrane rozstrzygnięcia wysyłane są adresatom listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru na adresy korespondencyjne wskazane przez doktorantów we wnioskach.

Members of the Doctoral School are notified of the possibility of personal receipt of decisions. The information is posted on the website and on the notice board. The decisions which have not been collected are sent to the addressees by registered letter with return confirmation of receipt to the correspondence addresses indicated by members of the Doctoral School in the application forms.

7. Doktorantowi przysługuje prawo złożenia do Rektora ASP sprzeciwu od rozstrzygnięcia w sprawie stypendium, w terminie 14 dni od daty jego otrzymania.

A member of the Doctoral School has the right to submit an objection against the decision on the scholarship to the Rector of the Academy within 14 days of its receipt.

9. Rozstrzygnięcie Rektora wydane w wyniku złożenia sprzeciwu jest ostateczne.

The decision issued as a result of the appeal is final.

10. Rektor może zmienić rozstrzygnięcie dotyczącą nieprzyznania stypendium, jeżeli zostaną zwolnione środki finansowe przeznaczone na ten cel. Stypendium przyznawane jest wówczas kolejnej osobie na liście rankingowej na okres od początku miesiąca następującego po dniu podjęcia rozstrzygnięcia do końca danego okresu wypłaty stypendium.

The Rector may change the decision on not granting the scholarship if the funds allocated for this purpose are released. The scholarship is then awarded to the next person on the ranking list for the period from the beginning of the month following the day of making the decision until the end of a given scholarship disbursement period.

10. Stypendium przyznawane jest:

- a) po pierwszej ocenie, na okres październik 2022 - wrzesień 2023 r.
- b) po drugiej ocenie, na okres październik 2023 r. – wrzesień 2024 r.

The scholarship is awarded:

- a) after the first evaluation, from October 2022 till September 2023
- b) after the second evaluation, from October 2023 till September 2024.

11. Stypendium wypłacane jest co miesiąc („od dotu”), w terminie do 28. dnia każdego miesiąca. Stypendium wypłacane jest na podstawie listy sporządzonej do 20. dnia każdego miesiąca przez dziekanat Szkoły doktorskiej i zatwierdzonej przez kierownika projektu *STER-Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021*.

The scholarship is paid monthly (in arrears), by the 28th day of each month. The scholarship is paid on the basis of a list prepared by the Dean's Office of the Doctoral School and approved by the project manager of the programme *STER-Internationalisation of Doctoral Schools, 2021 intake*.

12. Stypendium w okresie jego wypłacania zastępuje i uzupełnia stypendium doktoranckie, o którym mowa w ustawie z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. 2022 poz. 574 z późn. zm.), a jego wysokość wynika z obowiązujących przepisów, tj. po potrąceniu obowiązkowych podatków i opłat.

The scholarship during its disbursement replaces and supplements the doctoral scholarship referred to in the Act of 20 July 2018 *Law on Higher Education and Science* (Journal of Laws of 2022, item 574, as amended), and its amount results from applicable regulations, i.e. after deducting compulsory taxes and fees.

13. Stypendium wypłacane jest wyłącznie na podane przez doktoranta w oświadczeniu konto złotówkowe, założone w banku lub spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej mającej siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

The scholarship is paid exclusively to the PLN account specified by the member of the Doctoral School in his/her statement, established in a bank or a cooperative savings and loan fund with its registered office in the Republic of Poland.

§ 4

Zasady wstrzymania i zaprzestania wypłacania stypendium

Rules for withholding and discontinuing the scholarship disbursement

1. Dziekan Szkoły doktorskiej kieruje do Rektora wnioski o zaprzestanie wypłaty stypendium w trybie natychmiastowym w następujących przypadkach:
 - a) w razie skreślenia doktoranta z listy doktorantów (w oparciu o regulacje Regulaminu Szkoły Doktorskiej);
 - b) w razie pojawienia się nieusprawiedliwionych nieobecności doktoranta na zajęciach, przekraczających 20% wszystkich zajęć objętych programem kształcenia;
 - c) w razie jawnego nieprzestrzegania przez doktoranta Regulaminu Szkoły Doktorskiej;
 - d) w razie nieprzestrzegania przez doktoranta norm, zasad współżycia i zwyczajów akademickich (potwierdzonego prawomocnym orzeczeniem sądu koleżeńskiego lub komisji dyscyplinarnej);
 - e) złożenia przez doktoranta pisemnej rezygnacji z otrzymywania stypendium.

The dean of the Doctoral School shall address a request to the Rector to cease disbursement of the scholarship immediately in the following cases:

- a) if a member of the Doctoral School is removed from the list of members of Doctoral School (based on the provisions in the Regulations of the Doctoral School);
- b) in the event of unjustified absence of a member of the Doctoral School from classes, exceeding 20% of all classes covered by the curriculum;
- c) in case of explicit non-compliance with the Regulations of the Doctoral School by a member of the Doctoral School;
- d) if a member of the Doctoral School fails to comply with academic norms, rules of coexistence and customs (as confirmed by a valid decision of the peer court or disciplinary committee);

e) the submission of a written resignation from the scholarship by a member of the Doctoral School.

2. Rozstrzygnięcie o zaprzestaniu wypłacania stypendium jest wydawane przez Rektora.

The decision to discontinue disbursement of the scholarship shall be issued by the Rector.

3. Wypłaty stypendium zaprzestaje się z pierwszym dniem miesiąca następującego po miesiącu, w którym decyzja o skreśleniu albo orzeczenie dotyczące odpowiedzialności dyscyplinarnej dla doktorantów stało się ostateczne.

The disbursement of the scholarship shall cease on the first day of the month following the month in which the decision about removal or the disciplinary committee's decision for members of the Doctoral School became final.

4. W przypadku zaistnienia sytuacji, o której mowa w ust. 1 prawo do otrzymania stypendium otrzymuje kolejny doktorant z listy rankingowej stworzonej w trakcie ewaluacji.

Should the situation referred to in section 1 arise, another member of the Doctoral School from a ranking list established in the course of the evaluation shall be eligible to receive the scholarship.

5. Podczas urlopu macierzyńskiego lub dziekańskiego wypłata stypendium nie przysługuje.

During maternity or dean's leave, the scholarship is not payable.

§ 5

Postanowienia końcowe

Final Provisions

1. Doktorant ma również możliwość ubiegania się o inne stypendia, których zasady przyznawania regulują odrębne przepisy.

A member of the Doctoral School may also apply for other scholarships whose rules of awarding are governed by separate provisions.

2. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem podpisania.

These Regulations shall enter into force on the date of signature.